



Aube et ses surprises

Aube and its surprises

Aube
en Champagne
Tourisme et Congrès

Rue Champeaux

Place de la Préfecture

Eglise Ste Madeleine

Troies piétonne

Troies nocturne

Rue Champeaux

Place de la Préfecture

Sainte Madeleine church

Pedestrian street

Troies at night



Troies opens its heart

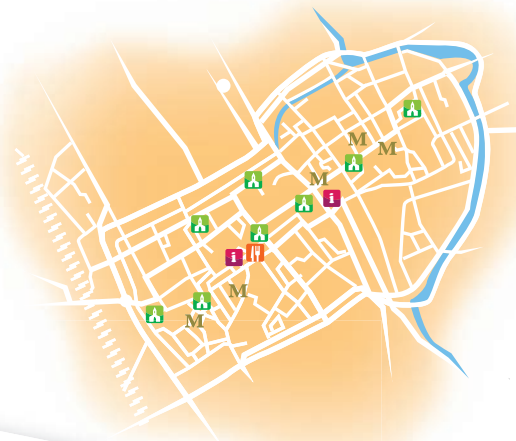


Troyes

ouvre son cœur

Capitale des Comtes de Champagne au Moyen Âge, Troyes vous réserve de belles surprises. Baladez-vous dans les ruelles bordées de maisons à pans de bois colorés du centre-ville historique surnommé « le bouchon », en référence au champagne bien sûr ! Emerveillez-vous des majestueux vitraux dans l'une des 10 églises fascinantes de la ville. Attractive et dynamique, Troyes est un bouquet de culture et d'émotion.

Capital city of the Counts of Champagne in the Middle Ages, Troyes has much to offer. Take a stroll around the narrow streets lined with colourful timber-framed houses in the historic centre of the town, also known as "le bouchon" (the cork stopper), no doubt in reference to champagne! Marvel at the majestic stained-glass windows in one of the 10 fascinating churches of the town. A vibrant and appealing town, Troyes is brimming with culture and sensation.



81 679 m² de surface de vente

3 grands centres de marques :
McArthur Glen, Marques Avenue
et Marques City

30 à 50% de remise minimum
toute l'année

3 millions de visiteurs
chaque année

81,679 m² sales area

3 major designer retail outlets:
McArthur Glen, Marques Avenue
and Marques City

30 to 50% year-round discounts
minimum

3 million visitors each year



Troyes, shopping and surprises

Troyes, shopping et surprises

Lieu incontournable des bonnes affaires, Troyes est le plus grand Centre de marques d'Europe.

Venez profiter de prix imbattables, de 30 à 50% de remise tout au long de l'année, dans plus de 250 boutiques.

Vêtements, chaussures et linge de maison de grandes marques, il y en a pour tous les goûts. Soyez surpris par les bons plans shopping des magasins troyens.

A must for bargain-hunters, Troyes boasts the largest designer retail outlet in Europe.

Come and take advantage of unbeatable prices, with discounts of 30-50% in over 250 stores available throughout the year.

With branded clothing, footwear and household linen, there's something for everyone.

Give yourself a surprise with the Troyes retail experience.



Village viticole
de champagne

Les cadoles,
abris de vigneron

Les célèbres bouchons
de champagne en liège

220 km de route touristique
du champagne

L'Aube, 25% de l'appellation
champagne

*Wine village
of Champagne*

*The "cadoles",
winemaker shelters*

Famous champagne corks

220 km Champagne trail

*Aube: 25% of the Champagne
appellation*



Champagne, pleasure and discovery



Le champagne, entre plaisir et découverte



Prestigieux vignoble de Champagne, la Côte des Bar vous fait découvrir le champagne entre caves traditionnelles et installations modernes.

Laissez-vous tenter par les bulles étincelantes d'un vin d'exception et partagez une coupe avec nos vignerons. Poussez leurs portes, ils vous dévoilent parfois les secrets de leur passion. Au cœur de villages de pierre et de forêts, partez à la découverte d'un vignoble qui pétille.

A prestigious wine region situated in Champagne, Côte des Bar offers the chance to discover champagne through a combination of traditional wineries and modern facilities.

Give in to the temptation of sparkling bubbles and share a glass of exceptional wine with our winegrowers.

Step inside and they may even let you in on some of the secrets of their passion for winegrowing

Set amongst villages of stone and forestland, this sparkling wine region is waiting to be discovered.



Met délicat dans un restaurant
gastronomique de l'Aube

Dégustation
de champagne

Le savoureux fromage
de Chaource

Le célèbre rosé des Riceys

Restaurant typique au cœur
de Troyes

Une délicieuse pâtisserie
de Pascal Caffet

*A subtly flavoured dish
in a gourmet restaurant in Aube*

Champagne tasting

Flavoursome Chaource cheese

Famous Rosé des Riceys wine

*Traditional restaurant
in the heart of Troyes*

*A delicious pastry courtesy
of Pascal Caffet*



Gastronomy with a sparkle

Une gastronomie en effervescence

Département aux nombreux AOC, ce n'est pas un hasard si l'art de la table est une fierté dans l'Aube. Savourez une flûte de champagne et un verre du délicat rosé des Riceys. Eveillez vos papilles aux produits locaux : la célèbre andouillette de Troyes, le fromage de Chaource, la choucroute au champagne, et dégustez des mets délicats dans l'un des restaurants du département.

La découverte de la cuisine auboise, une véritable source de convivialité et d'authenticité.

Home to several AOC (French designated geographical areas of origin), it is no accident that the art of cuisine is a speciality in the department of Aube. Come and enjoy a flute of champagne and a glass of delicate Rosé des Riceys. Tantalise your taste buds with local produce: the famous andouillette of Troyes, Chaource cheese, or sauerkraut cooked in Champagne, and enjoy subtly flavoured dishes in one of Aube's many restaurants.

Discover the cuisine of Aube, a source of authenticity and conviviality.



Du côté des Renoir à Essoyes

Napoléon Bonaparte
à Brienne-le-Château

Camille Claudel
à Nogent-sur-Seine

L'Aube,
berceau des Templiers

Buste de Pierre-Auguste Renoir
au cimetière d'Essoyes

L'abbaye cistercienne
de Clairvaux

"Du côté des Renoir"
cultural centre in Essoyes

Emperor Napoléon Bonaparte
in Brienne-le-Château

Camille Claudel
in Nogent-sur-Seine

Aube, birthplace
of the Knights Templar

Bust of Pierre-Auguste Renoir
in the cemetery at Essoyes

The Cistercian Abbey
of Clairvaux

La famille entre dans la toile

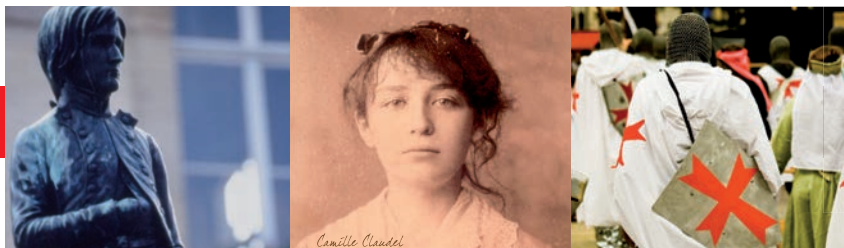


Heritage the work of humanity and colour

Un patrimoine fait d'Hommes et de couleurs

Terre des Grands Hommes, l'Aube s'inscrit dans l'Histoire.
Suivez les traces de Pierre-Auguste Renoir à Essoyes ou de Camille Claudel à Nogent-sur-Seine.
Entre collections surprenantes et ateliers d'artistes, découvrez la richesse du patrimoine auboisi.

*A region which has been home to many great men, Aube is steeped in history.
Retrace the footsteps of Pierre-Auguste Renoir in Essoyes or Camille Claudel in Nogent-sur-Seine.
From impressive historical collections to artist's workshops, come and admire the treasures
of Aube heritage.*



Balade en famille
sur la vélovoie des lacs

Espace faune

Activités nautiques
sur le lac Amance

1 des 3 golfs 18 trous de l'Aube

Détente au lac d'Orient

Les grands lacs du Parc
Naturel Régional
de la Forêt d'Orient

*Family excursion
on the great lakes cycle track*

Wildlife Zone

*Water activities
on the Lac Amance*

*1 of Aube's three 18-hole
golfs courses*

Relaxation at the Lac d'Orient

*The great lakes of the Orient
Forest Regional Nature Park*



Great lakes, an oasis of escapism



Les Grands Lacs, une oasis d'évasion

Paradis des amateurs de sensations fortes et des amoureux de la nature, le parc Naturel Régional de la Forêt d'Orient et ses 3 grands lacs s'offrent à vous.

Vivez une escapade naturelle au cœur de forêts majestueuses et de grandes étendues d'eau. Véritable richesse écologique, les Grands Lacs vous proposent randonnées, baignades, activités nautiques ou loisirs en famille.

A paradise for thrill seekers and nature lovers, Orient Forest Regional Nature Park and its 3 great lakes are open to discovery.

Experience a nature break amongst majestic forests and vast expanses of water.

A veritable haven of ecological activity, the great lakes offer opportunities for walking, swimming, water sports and leisure activities to enjoy with your family.



Les 48 heures d'automobiles
anciennes de Troyes

Fêtes Napoléoniennes
à Brienne-le-Château

La Ronde des feux
à Chaource

Pique-nique dans les vignes
de Champagne

Parc d'attractions Nigloland
à Dolancourt

L'Aube, 9000 m²
de vitraux classés

Troyes "48 heures
d'automobiles anciennes"

Brienne-le-Château
"Fêtes Napoléoniennes"

Chaource
"La Ronde des feux"

Picnic in the vineyards
of Champagne

Theme park Nigloland,
Dolancourt

Aube, 9000 m² of stained
glass windows



An array of sparkling events

Un festival d'événements pétillants

Instants magiques et chaleureux, l'Aube vous propose un large éventail d'activités et de manifestations.

Découvrez chaque année de nouvelles festivités et les atouts touristiques aux couleurs du département.

Concerts, expositions, événements sportifs... font le bonheur de chaque curieux.

Enjoy memorable experiences and magical moments in Aube, with a wide range of activities and events. Discover new festivities and tourist attractions each year in this colourful area. Concerts, exhibitions, sports events... there's something for everyone.





Comité Départemental du Tourisme de l'Aube en Champagne
 34 Quai Dampierre - 10000 Troyes
 Tél. : +33 (0)3 25 42 50 00 - Fax : +33 (0)3 25 42 50 88
www.aube-champagne.com

Aube
 en Champagne
 Tourisme et Congrès